

C A N A D A

COUR SUPÉRIEURE

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI

No : 150-05-003498-088

LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU
QUÉBEC

requérant

c.

CLÉMENT LALANCETTE

intimé

**INTERROGATOIRE APRÈS DÉFENSE
DE LA PART DU REQUÉRANT**

LE 22 JANVIER 2009

TÉMOIN : CLÉMENT LALANCETTE

COMPARUTIONS :

Me STÉPHANIE LISA ROBERTS
Me LEANDRO ISAI STEINMANDER
procureurs du requérant
V/d : Métis-3

Me DANIEL CÔTÉ
procureur de l'intimé
V/d : CD-202

M. ANDRÉ TREMBLAY
Représentant de l'Association

COPIE

Piché Olivier Benoit

sténographes officiels

400, boul. Jean-Lesage, bureau 240, Québec, Qc G1K 8W1
tél. : 418 648-1199 Télécopieur : 418 648-8985

150-05-003498-088

22 janvier 2009

- 2 -

I N D E X

CLÉMENT LALANCETTE

Interrogé (Me Roberts) 3

LISTE DES ENGAGEMENTS

No 1 : Fournir photographies 8
No 2 : Vérifier si M. Lalancette a reçu le
certificat B; où en sont les démarches
en ce sens 60

- - - - -

LISTE DES PIÈCES

PG-1 : Carte 66

- - - - -

3	1 ----- 2 11 H 00 - DÉBUT DE L'INTERROGATOIRE 3 ----- 4 L'an deux mille neuf, le vingt-deuxième jour du 5 mois de janvier, a comparu : 6 M. CLÉMENT LALANCETTE; 7 LEQUEL, après avoir affirmé solennellement de dire 8 la vérité, dépose et dit : 9 LE STÉNOGRAPHE : 10 Q. Monsieur, je peux avoir votre nom, s'il vous 11 plaît? 12 R. Clément Lalancette. 13 Q. Votre adresse? 14 R. 602, de la Fabrique, Girardville. 15 Q. Fonction, occupation? 16 R. Contremaître sur le reboisement. 17 Q. Merci, monsieur. 18 INTERROGÉ PAR Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 19 procureure du requérant : 20 Bonjour, monsieur Lalancette. Tout d'abord... 21 R. Bonjour. 22 Q. ... merci de vous être déplacé ce matin... 23 R. Ce n'est rien. 24 Q. ... de Girardville pour venir nous rencontrer. 25 Alors, nous sommes ici aujourd'hui parce que le	5	1 aujourd'hui, vos origines... 2 R. O.K. 3 Q. ... vos caractéristiques propres à vous, qu'est-ce 4 qui vous identifie, votre passé, historique et 5 tout ça. Donc, on va avoir l'occasion d'apprendre 6 à vous connaître aujourd'hui, monsieur Lalancette. 7 Et dans un premier temps, j'aimerais savoir si 8 vous avez pris connaissance de votre contestation, 9 de votre défense. 10 R. Oui. 11 Q. Oui. 12 R. Oui. 13 Q. Est-ce que vous avez des modifications à apporter 14 aujourd'hui? 15 R. Non. 16 Me DANIEL CÔTÉ 17 procureur de l'intimé : 18 On a les mêmes remarques en ce qui concerne la 19 généalogie, là... 20 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 21 procureure du requérant : 22 Entendu...? 23 Me DANIEL CÔTÉ 24 procureur de l'intimé : 25 ... le paragraphe 8, encore une fois, et le
4	1 gouvernement a émis une procédure pour vous 2 demander de quitter les lieux de votre camp. Je 3 vais spécifier l'emplacement et vous me direz s'il 4 s'agit bel et bien du camp que vous occupez 5 actuellement. Donc, on parle au paragraphe 3 de 6 notre procédure : 7 «L'emplacement en litige est situé dans 8 une partie non divisée du Canton de 9 Dosquet... 10 R. C'est ça. 11 Q. ... Lac à la Truite, feuillet 32H02.» 12 Ça, c'est la carte... 13 R. La carte. 14 Q. ... que vous avez. Et dont les coordonnées sont 15 plus amplement décrites au paragraphe 3 de notre 16 procédure. Donc... 17 R. C'est bien ça. 18 Q. ... si nous sommes ici aujourd'hui, c'est que vous 19 avez contesté la démarche du gouvernement, vous 20 avez invoqué, entre autres choses, dans votre 21 défense que vous estimez être dans vos droits, 22 vous évoquez en ce sens des droits métis pour 23 pouvoir contrer la demande du gouvernement. Et 24 donc, je vais vous poser des questions, plus 25 particulièrement relativement à votre défense	6	1 paragraphe 37. 2 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 3 procureure du requérant : 4 Paragraphe 37. Qui seront amendés ultérieurement? 5 Me DANIEL CÔTÉ 6 procureur de l'intimé : 7 Qui seront amendés, oui. 8 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 9 procureure du requérant : 10 Entendu. 11 Me DANIEL CÔTÉ 12 procureur de l'intimé : 13 Pour refléter, là, la généalogie de monsieur 14 Lalancette. 15 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 16 procureure du requérant : 17 Très bien. 18 Q. Alors, tout d'abord, monsieur Lalancette, quel âge 19 avez-vous? 20 R. Cinquante-six (56) ans. 21 Q. Cinquante-six (56) ans. Et où êtes-vous né? 22 R. Girardville. 23 Q. À Girardville même? Est-ce qu'il y avait un 24 hôpital à l'époque? 25 R. Non, bien... non, dans ce temps-là, ils allaient

<p>1 beaucoup dans les maisons probablement. 2 Q. O.K. 3 R. Il y avait un hôpital, c'était... la plus proche, 4 c'était Dolbeau. 5 Q. C'était à Dolbeau, vous dites? D'accord. Puis 6 avez-vous toujours grandi à Girardville? 7 R. Toujours. 8 Q. Et vous y habitez encore aujourd'hui? 9 R. Toujours. 10 Q. D'accord. Donc, un vrai de vrai de Girardville, 11 autrement dit? 12 R. Un vrai de vrai, oui. 13 Q. Un vrai de vrai. Alors, racontez-moi un peu en vos 14 mots vos premières excursions de chasse, premières 15 excursions dans le bois, si vous voulez. 16 R. Bien, nous... moi, les premières excursions, la 17 première des choses, on restait dans le rang... on 18 restait dans un rang. 19 Q. O.K. 20 R. Moi, à dix (10), onze (11), douze (12) ans, bien, 21 j'arrivais de l'école, puis on sacrait notre sac 22 à terre, puis on partait, puis on allait aux 23 lièvres, j'ai même des photos de ça, là, onze 24 (11), douze (12), treize (13) ans, là. 25 Q. Vous avez des photos même quand vous aviez onze</p>	<p>7 1 R. Oui. 2 Q. Et elle est datée de mil neuf cent soixante-cinq 3 (1965)? 4 R. Oui. C'est ça. Ça, c'est la même, j'étais des 5 collets à lièvres, le même âge, la même année. 6 Q. Donc, une deuxième photo où on voit monsieur 7 Lalancette, enfant, en train de tendre des 8 collets, donc en mil neuf cent soixante-cinq 9 (1965). 10 R. C'est ça. Nous autres, on a grandi vraiment dans 11 la chasse parce qu'on était... la première des 12 choses, on était toujours dans le bois, on avait 13 fini de souper, puis on allait dehors, puis on 14 était dans les bois. On avait des lacs en arrière 15 chez nous, on a chassé l'original, on a chassé la 16 perdrix, on a trappé, on chasse le lièvre, puis à 17 l'heure actuelle, je fais encore ça. 18 Q. D'accord. 19 R. Ça fait que c'est ça que... 20 Q. Puis vous étiez combien d'enfants chez vous? 21 R. On est treize (13) chez nous. 22 Q. Treize (13) enfants. Combien de garçons, combien 23 de filles? 24 R. On est six (6) garçons et sept (7) filles. 25 Q. Et où vous vous situez parmi...</p>
<p>8 1 (11), douze (12), treize (13) ans? 2 R. Oui, j'ai des photos de ça. Puis après ça... 3 Q. Bien, je vais vous demander par voie d'engagement 4 de nous en fournir copie, s'il vous plaît. 5 R. C'est mon avocat qui a tout ça. 6 Q. Absolument. 7 ----- 8 ENGAGEMENT NUMÉRO UN 9 ----- 10 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 11 procureur du requérant : 12 Est-ce qu'il en a présentement peut-être? 13 Me DANIEL CÔTÉ 14 procureur de l'intimé : 15 Oui. J'en ai, oui. 16 R. Oui, il en a présentement. C'est ça. Nous autres, 17 on a grandi là-dedans, avec notre père, notre 18 grand-père... notre grand-père qui... ça, je 19 n'étais pas très vieux, mais j'étais capable de 20 tenir la carabine. 21 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 22 procureure du requérant : 23 Q. D'accord. Alors là, vous faites référence 24 actuellement à une photo où on voit avec une 25 carabine?</p>	<p>10 1 R. Je suis dans le milieu, moi. 2 Q. Dans le milieu? O.K. Et par rapport à votre frère 3 André, étiez-vous proche en âge? 4 R. Il a six (6) ans plus jeune que moi. 5 Q. Six (6) ans de plus jeune? 6 R. Oui. 7 Q. Et vous partiez toute la gang ensemble, votre 8 grand-père également? 9 R. Oui, mon grand-père a parti souvent avec nous, pas 10 toujours, mais... mon père aussi. 11 Q. Parce que... est-ce que votre grand-père restait 12 avec vous ou il restait à proximité de votre 13 maison? 14 R. Il restait à Girardville. 15 Q. O.K. Dans la ville même? 16 R. Dans un rang. 17 Q. Dans un rang? 18 R. Dans un rang. 19 Q. Puis expliquez-moi un peu la différence, parce que 20 je n'ai pas connu ça, des... parce que ça fait une 21 couple de fois que vous dites que vous viviez dans 22 un rang, la différence avec un rang versus vivre 23 en... 24 R. Bien, on ne vivait pas... 25 Q. ... en centre-ville, par exemple?</p>

11	<p>1 R. ... dans le centre-ville, dans le petit village, 2 on était... 3 Q. O.K. 4 R. ... dans les rangs éloignés, à peu près trois (3), 5 quatre, quatre (4), cinq (5) kilomètres du 6 village. 7 Q. Est-ce qu'il y avait une différence entre les gens 8 qui vivaient dans un rang versus les gens qui...? 9 R. Ah oui, il y avait des différences. 10 Q. Ça pouvait ressembler à quoi? C'était le mode de 11 vie qui était différent? 12 R. Nous autres, on... ce n'était pas directement dans 13 le même mode de vie qu'eux autres. 14 Q. O.K. 15 R. Parce que moi, je sais que je suis Métis, puis on 16 se le faisait dire quand on était jeune, on 17 n'aimait pas ça parce que dans ce temps-là, ça 18 n'existait pas, Métis, c'était des sauvages. Ça 19 fait que c'est pour ça que... c'était quasiment 20 honteux dans ces années-là de dire qu'on... 21 Q. Ils vous appelaient des sauvages? 22 R. Bien, on allait dans le bois, puis là, nous 23 autres, on était jeune, puis là, bon, bien, c'est 24 ça qui se produisait, ça fait que... 25 Q. Donc, on disait..</p>	13	<p>1 Q. Ils avaient-tu des boeufs, des vaches? 2 R. Ils avaient quelques animaux à boeuf. 3 Q. O.K. 4 R. Ils se nourrissaient de ça, eux autres... 5 Q. O.K. 6 R. ... ils aimaient mieux ça. Ne leur demandez pas 7 de manger un lièvre, eux autres, ils ne mangeaient 8 pas de lièvre, ça, c'est sûr. 9 Q. Mais vous, est-ce que vous aviez des cochons, vous 10 aviez... 11 R. Oui. 12 Q. ... des boeufs? 13 R. On avait quand même une petite ferme avec ça, là, 14 parce que... 15 Q. O.K. 16 R. ... on était treize (13), puis quinze (15) avec 17 mon père puis ma mère, ça fait que... imagine-toi 18 que... 19 Q. Ça fait beaucoup de bouches à nourrir. 20 R. ... il fallait y aller à la chasse, puis il 21 fallait y aller aux lièvres, c'était notre survie. 22 Q. Je comprends. 23 R. Notre survie. 24 Q. Je comprends. Puis j'imagine que vous faisiez de 25 la trappe aussi, de...</p>
12	<p>1 R. Aujourd'hui, ce n'est plus ça parce que, avec 2 l'évolution qu'il y a eue... 3 Q. C'est une autre époque. 4 R. ... il n'y a plus de raciste. 5 Q. C'est une autre époque. Puis est-ce que ce serait 6 vrai de dire que tous les gens qui vivaient dans 7 les rangs, on disait : «Ah, bien, les gens qui 8 vivent dans les rangs, c'est une gang de 9 sauvages»? 10 R. Non, pas tout. 11 Q. Ou c'était les Lalancette... 12 R. Non. 13 Q. ... cette famille-là? 14 R. Surtout ceux qui... non. Surtout ceux que... ça 15 ne veut pas dire que si tu restes dans un rang que 16 tu es un chasseur. 17 Q. O.K. 18 R. Non. 19 Q. O.K. 20 R. J'en ai connu au bout de mon rang qui n'allaient 21 même pas se pogner un lièvre. 22 Q. O.K. Mais de quoi ils se nourrissaient, eux 23 autres? 24 R. Ah, ils mangeaient des «beans» puis du jardinage. 25 Je...</p>	14	<p>1 R. Oui, on fait de la trappe. 2 Q. ... de la cueillette de...? 3 R. Cueillette de bleuets, ça, c'était tous les jours, 4 six (6) jours par semaine. 5 Q. C'est vrai. Durant une période précise? 6 R. Dans... période de bleuets, qui commençait à la 7 fin juillet... 8 Q. O.K. 9 R. ... puis ça finissait.. ça durait cinq (5) à six 10 (6) semaines, ça... 11 Q. O.K. 12 R. ... la cueillette, puis c'était obligatoire. 13 Q. Oui. 14 R. On n'aurait pas été capable d'aller à l'école, ce 15 n'est pas compliqué. 16 Q. Parce que vous vendiez les bleuets? 17 R. On en vendait. On en mangeait, puis on en vendait 18 un peu. 19 Q. Est-ce que vous aviez... est-ce qu'il y a moyen... 20 – voyons – est-ce qu'il y avait moyen pour vous 21 de conserver les bleuets à l'époque? 22 R. À l'époque, non, pas beaucoup. 23 Q. O.K. 24 R. Ça se cannait quand même un peu, là... 25 Q. O.K.</p>

<p>15</p> <p>1 R. ... ça se cannait. On cannait tout dans ce 2 temps-là parce que des congélateurs, on n'en avait 3 pas. 4 Q. Puis qui les achetait, les bleuets? 5 R. Oui, bien il y avait quand même des acheteurs 6 potentiels. À Girardville, il y en avait à 7 Dolbeau, il y avait quand même des petits 8 acheteurs qui achetaient nos bleuets. 9 Q. O.K. Des gens plus de la ville, finalement... 10 R. Oui. 11 Q. ... qui...? 12 R. Des gens de la ville. 13 Q. O.K. Puis vos premières expériences de chasse, ou 14 de trappe, ou de... là on voit que vous aviez... 15 sur la photo en soixante-cinq (65), là, vous 16 aviez... vous n'êtes pas très très vieux, là? 17 R. J'avais... si je ne me trompe pas, j'avais douze 18 (12) ans. 19 Q. Douze (12) ans. 20 R. Ça fait que c'est ça, nous autres, comme je te 21 dis, on... l'école, j'ai fait juste une sixième 22 année, moi, c'était la chasse, ça fait que c'est 23 pour ça que l'âge, il n'y en a pas d'âge, la 24 minute qu'on commençait à marcher, on allait dans 25 le bois, ce n'est pas compliqué. Notre père...</p>	<p>17</p> <p>1 R. Oui oui. Elle a quarante... elle a cinquante-deux 2 (52) ans, cinquante et un (51)... 3 Q. Ah, elle n'est pas vieille. 4 R. ... puis elle a... puis elle part chez eux, elle 5 est dans le rang, puis elle va tendre ses collets 6 encore. Ça fait qu'on est descendance métisse, ça, 7 c'est sûr. On ne peut pas... on aime le bois... 8 Q. Puis quand on disait dans le village : «Bon, bien, 9 les Lalancette, c'est des sauvages»...? 10 R. Bien, sauvages, on passait pour sauvages, puis 11 braconniers, puis c'est ci, puis c'est ça, 12 c'est... parce que dans les années soixante (60), 13 les chasseurs à Girardville, tu les comptais sur 14 les doigts. Il y avait nous autres, il y avait 15 deux (2), trois (3) familles, puis c'est comme ça 16 qu'on était traité, mais c'était comme ça. 17 Q. C'était quoi les... c'était qui les autres 18 familles? 19 R. Les autres familles, bien, c'était des gens qui 20 restaient dans le village, puis que ce n'était pas 21 des chasseurs. 22 Q. Non non, je veux dire, les deux (2) autres... deux 23 (2) ou trois (3) autres familles qui chassaient... 24 que eux aussi... 25 R. Oui, il y en avait...</p>
<p>16</p> <p>1 Q. Tous les frères, toutes les soeurs? 2 R. Ah, oui oui. 3 Q. O.K. 4 R. Presqu'à quatre-vingt-dix-huit pour cent (98 %)... 5 Q. O.K. 6 R. ... c'était tout des... mes soeurs, j'ai des 7 soeurs qui... c'est des Indiennes... écoute, c'est 8 des Métis, ce n'est pas compliqué, elles aiment 9 tellement le bois. 10 Q. Oui. 11 R. Ça fait que... 12 Q. Donc, il n'y avait pas de distinction, les gars... 13 R. Non. 14 Q. ... faisaient ça puis les filles restaient à la 15 maison... 16 R. Oui. 17 Q. ... puis allaient à l'école, puis...? 18 R. Puis les filles venaient autant avec nous autres 19 dans le bois, elles aimaient tellement ça, c'est 20 encore aujourd'hui pareil. 21 Q. Puis... 22 R. J'ai une de mes soeurs qui, encore à l'heure 23 actuelle, qu'elle part en raquette à tous les 24 jours, puis elle a sa «run» de collets. Elle... 25 Q. Encore aujourd'hui?</p>	<p>18</p> <p>1 Q. ... chassaient? 2 R. ... il y avait mes «mon'oncles», il y avait, 3 mettons, les Simard puis les... 4 Q. Les Simard. 5 R. ... les cousins à mon père, puis... 6 Q. O.K. 7 R. ... il n'y avait pas beaucoup de chasseurs puis de 8 trappeurs, là... 9 Q. O.K. 10 R. ... il y en avait pas mal moins qu'aujourd'hui. 11 Q. O.K. Donc, ce serait exact de dire, parce que je 12 ne veux pas me tromper, il y avait deux (2) ou 13 trois (3) familles dans les parages, à Girardville 14 puis dans les rangs... 15 R. C'est ça. 16 Q. ... qui... dont les... vous, les Lalancette, les 17 Simard, puis une autre famille? 18 R. Moi, je ne les connais pas tous, ça fait longtemps 19 de ça, là, mais je sais que... puis il y avait 20 peut-être les Dufour, là. 21 Q. O.K. 22 R. C'est ça. Il y en avait... il y en avait quand 23 même quelques-uns quand même dans ce temps-là 24 Q. Puis est-ce qu'ils montaient avec vous à la chasse 25 ou vous avez...</p>

19	<p>1 R. Non.</p> <p>2 Q. ... chacun votre territoire?</p> <p>3 R. On avait chacun notre territoire. Dans ce</p> <p>4 temps-là, on montait beaucoup sur les rivières,</p> <p>5 parce que des chemins, il n'y en avait pas il y a</p> <p>6 quarante (40) ans, là, ou trente (30) ans.</p> <p>7 Q. Oui.</p> <p>8 R. On avait un chemin principal, quasiment rien qu'un</p> <p>9 chemin de lièvres, puis au bout de ça, là, on</p> <p>10 pognait la rivière.</p> <p>11 Q. Puis...</p> <p>12 R. Puis on allait trapper, puis chasser.</p> <p>13 Q. ... à l'école, comment ça se passait? Est-ce qu'on</p> <p>14 pointait du doigt, puis on disait...?</p> <p>15 R. À l'école, beaucoup... parce qu'on se faisait</p> <p>16 tirer... on se faisait tirer les oreilles des fois</p> <p>17 parce qu'on manquait d'école. On n'était pas</p> <p>18 supposé, mais on manquait d'école à cause de ça un</p> <p>19 peu.</p> <p>20 Q. Mais mis à part ça...</p> <p>21 R. Un peu.</p> <p>22 Q. ... les amis, les...?</p> <p>23 R. Les amis, c'est comme je vous dis depuis tantôt,</p> <p>24 là, on se faisait traiter un peu de sauvage,</p> <p>25 c'est...</p>	21
20	<p>1 Q. O.K.</p> <p>2 R. ... c'est...</p> <p>3 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>4 procureur du requérant :</p> <p>5 Q. Par les amis?</p> <p>6 R. Ah, oui oui. «Ah, vous êtes toujours dans le bois,</p> <p>7 vous autres, puis c'est ci, puis c'est ça, puis</p> <p>8 ton père tue de l'orignal en hiver», puis ça finit</p> <p>9 que ça se sait, puis... mais j'ai le droit, je</p> <p>10 suis... on est Métis, puis... mais dans ce</p> <p>11 temps-là, bien, on était jeune, puis c'est comme</p> <p>12 ça qu'on était traité. Mais ça ne fait rien,</p> <p>13 aujourd'hui, en tout cas, les valeurs, ça a plus</p> <p>14 évolué, puis je sais qu'aujourd'hui, je veux</p> <p>15 défendre mes droits.</p> <p>16 Q. Qu'est-ce que ça veut dire, monsieur Lalancette,</p> <p>17 braconnier, à cette époque-là?</p> <p>18 R. Bien, braconnier, eux autres, ils disaient, parce</p> <p>19 qu'on... nous autres, on avait besoin d'un</p> <p>20 orignal, on était quinze (15) à la table, ça avait</p> <p>21 beau être le mois de juillet ou le mois de</p> <p>22 janvier, on allait se chercher un orignal pour</p> <p>23 notre famille parce que probablement qu'on aurait</p> <p>24 peut-être crevé de faim, dans les années</p> <p>25 cinquante-huit (58), soixante (60), soixante-dix</p>	22

<p style="text-align: right;">23</p> <p>1 Q. O.K. Puis vous avez fait ça combien de temps?</p> <p>2 R. Chauffer des débusqueuses, j'ai dû chauffer ça à</p> <p>3 peu près un huit (8), dix (10) ans...</p> <p>4 Q. O.K.</p> <p>5 R. ... puis j'ai été... j'avais été un petit peu dans</p> <p>6 les moulins avant, là, dans les premières années</p> <p>7 de toutes, après ça j'ai été dans un moulin.</p> <p>8 Q. O.K.</p> <p>9 R. Après ça, je suis sur le reboisement, ça fait</p> <p>10 exactement... ça dépasse vingt (20) ans parce que</p> <p>11 j'avais travaillé pour les sociétés sylvicoles</p> <p>12 aussi, là, c'est ça que ça fait, à peu près</p> <p>13 vingt-trois (23), vingt-quatre (24) ans que je</p> <p>14 suis sur le reboisement de la Coop de Girardville.</p> <p>15 Q. Puis quand vous étiez bûcheron, justement, est-ce</p> <p>16 qu'on vous identifiait... comme la gang de</p> <p>17 bûcherons, est-ce qu'on disait : «Bon, bien eux</p> <p>18 autres, c'est une gang de Métis»?</p> <p>19 R. Non, pas nécessairement, là. Ça se connaissait</p> <p>20 moins, là, puis, tu sais, c'était... c'était</p> <p>21 vieilli, là, tu sais, je veux dire, ça ne se</p> <p>22 savait pas, c'est... c'est pour ça qu'on n'a</p> <p>23 jamais osé se déclarer Métis parce qu'on se</p> <p>24 faisait regarder de travers, puis on... tu sais,</p> <p>25 c'était gênant aussi. Moi, en tout cas, c'est ça</p>	<p style="text-align: right;">23</p> <p>1 R. Parce que c'était mal vu, puis c'est ça, là. Oui.</p> <p>2 Q. Ça fait que dans la famille, dans le fond, ce</p> <p>3 n'était pas caché, ils ne disaient pas...</p> <p>4 R. Non non.</p> <p>5 Q. ... : «Bien non, il n'en est pas question, ce</p> <p>6 n'est pas vrai»...</p> <p>7 R. Non non non non.</p> <p>8 Q. ... clairement, puis...</p> <p>9 R. Non non.</p> <p>10 Q. ... et cetera, ce n'était pas...?</p> <p>11 R. Ce n'était pas nécessairement caché dans notre</p> <p>12 famille, là, non, ça... mais c'est à l'extérieur</p> <p>13 qu'il fallait... il fallait se taire un peu parce</p> <p>14 que c'était mal vu.</p> <p>15 Q. Je comprends. Donc là, vous dites que ça fait</p> <p>16 vingt (20) ans que vous êtes dans le reboisement,</p> <p>17 vous êtes contremaître, et ça peut ressembler à</p> <p>18 quoi comme horaire de travail?</p> <p>19 R. Moi, mon horaire, je me lève à quatre heures et</p> <p>20 demie (4 h 30) du matin, on déjeune à cinq heures</p> <p>21 (5 h), à cinq heures et demie (5 h 30), je suis</p> <p>22 parti dans le bois, j'arrive à quatre heures et</p> <p>23 demie (4 h 30), cinq heures (5 h) au camp, le</p> <p>24 jour, la semaine.</p> <p>25 Q. Puis vous restez là toute la semaine?</p>
<p style="text-align: right;">24</p> <p>1 que je pense.</p> <p>2 Q. Donc, ce n'était pas le genre de discussion que</p> <p>3 vous pouviez avoir...</p> <p>4 R. Non.</p> <p>5 Q. ... dans le bois : «Bien, moi...»?</p> <p>6 R. Tandis qu'aujourd'hui, on en a des discussions de</p> <p>7 ça, parce qu'on a des droits, puis c'est plaisant</p> <p>8 de dire que tu es Métis, ça ne me gêne plus</p> <p>9 pantoute, mais dans ce temps-là, ça nous gênait.</p> <p>10 Q. Puis la confirmation de ça, là, par exemple le</p> <p>11 fait que les gens du village, puis à l'école, ils</p> <p>12 disaient : «Bien, vous êtes... vous autres, c'est</p> <p>13 des sauvages», est-ce que vos parents acceptaient</p> <p>14 ça? Est-ce qu'ils disaient : «Effectivement, nous,</p> <p>15 on a du sang indien...»</p> <p>16 R. Bien...</p> <p>17 Q. ... on a de l'indien, nous»?</p> <p>18 R. ... ils l'acceptaient, mais c'est sûr que c'était</p> <p>19 frustrant pour eux autres, c'est sûr, parce qu'ils</p> <p>20 savaient, mes parents, qu'ils étaient Métis.</p> <p>21 Q. Ils savaient?</p> <p>22 R. Mais... qu'ils avaient une descendance, c'est sûr,</p> <p>23 mais... ils ne nous le disaient pas trop, mais il</p> <p>24 fallait se fermer la boîte.</p> <p>25 Q. Oui.</p>	<p style="text-align: right;">26</p> <p>1 R. Oui.</p> <p>2 Q. Puis là, la fin de semaine, est-ce que vous</p> <p>3 repartez dans le bois?</p> <p>4 R. Bien oui. C'est notre vie, c'est...</p> <p>5 Q. Puis...</p> <p>6 R. Qu'est-ce que tu veux...</p> <p>7 Q. ... est-ce que vous êtes encore dans le même</p> <p>8 territoire...</p> <p>9 R. Encore dans le même...</p> <p>10 Q. ... que vous étiez quand vous étiez jeune?</p> <p>11 R. Encore dans mon petit camp. Oui, bien...</p> <p>12 Q. O.K.</p> <p>13 R. ... c'est sûr qu'on a changé un peu parce que la</p> <p>14 première année, j'ai des photos de mon camp en</p> <p>15 bois rond, là, qu'à un moment donné il a fallu</p> <p>16 rebâtir parce que c'était pourri.</p> <p>17 Q. O.K.</p> <p>18 R. J'en ai bâti deux (2). J'ai bâti ce camp en</p> <p>19 bois-là...</p> <p>20 Q. Quand vous aviez quel âge, le premier camp en bois</p> <p>21 rond?</p> <p>22 R. Moi, j'étais probablement... ça fait</p> <p>23 certainement... je devais avoir... je devais être</p> <p>24 dans la trentaine, là, quand j'ai vraiment bâti ça</p> <p>25 parce qu'avant ça, on était dans les tentes.</p>

27	<p>1 Q. Avant ça, dans les tentes, oui? 2 R. Oui oui oui. Là, on a vécu un peu dans les tentes 3 pour aller trapper, puis après ça, c'est ça, j'ai 4 eu ce camp-là une bonne «escousse», puis c'était 5 petit un peu. Ça fait que quand mes enfants ont 6 grandi, bien là, on s'est rebâti. 7 Q. Pouvez-vous nous montrer sur la carte où c'était, 8 ce premier camp-là? 9 R. Oui. 10 Q. Donc, partez de Girardville... 11 R. Oui. 12 Q. ... partez d'à peu près où vous êtes... 13 R. C'est ça. 14 Q. ... pour nous montrer le chemin que vous 15 empruntiez pour vous rendre... 16 R. Nous autres, on empruntait ici, ce chemin-là. On 17 allait là... 18 Q. Bien, tracez-le avec la ligne verte pour qu'on 19 puisse identifier... 20 R. O.K. 21 Q. ... que c'était vraiment votre chemin à vous, 22 Clément Lalancette. 23 R. C'est beau. 24 Q. Là, c'est sûr qu'il n'y a pas tous les chemins, 25 là, votre...</p>	29	<p>1 R. Anciennement, bien, on passait... on faisait très 2 long. 3 Q. Attendez. Attendez. 4 R. Anciennement, là... 5 Q. L'anciennement, on va le faire en bleu, 6 d'accord... 7 R. O.K. 8 Q. ... pour distinguer? 9 R. C'était un chemin très dur à aller, un bout en 10 pick-up, terra-jet. 11 Q. Donc, vous montiez en pick-up? 12 R. Un bout en pick-up, puis après ça, il fallait 13 prendre les moyens du bord parce qu'on avait 14 quasiment une heure de marche... 15 Q. O.K. 16 R. ... anciennement. 17 Q. Aviez-vous un ski-doo ou un quatre-roues? 18 R. Dans les premières années, non. Après ça... 19 Q. O.K. 20 R. ... on en a eu un. 21 Q. O.K. 22 R. Ici, il fallait traverser un pont. 23 Q. O.K. 24 R. Assez souvent, ce pont-là, il fallait traverser à 25 l'eau. À un moment donné, là, il y en a qui sont</p>
28	<p>1 R. Non. Non, il n'y a pas tous les chemins. 2 Q. Il n'y a pas tout là-dessus? 3 R. Non. 4 Q. Ça, c'était-tu là quand vous étiez jeune... 5 R. C'est l'ancien chemin. 6 Q. ... ce chemin-là? 7 R. Oui oui, il était là, il est plus... 8 Q. O.K. 9 R. ... ça doit faire une vingtaine d'années, là. 10 Q. Donc là, je fais référence à la fourche qui 11 divague à gauche... 12 R. C'est ça. Oui. 13 Q. ... puis ça, ce chemin-là existait encore... 14 R. Oui, il existe encore. 15 Q. ... que monsieur Lalancette trace... 16 R. Oui. 17 Q. ... du vert dessus? 18 R. C'est ça. Comme je te dis, ici, il n'y a pas de 19 chemin, mais il y est, à l'heure actuelle, le 20 chemin, là. 21 Q. O.K. 22 R. Oui, il est ici, là. 23 Q. O.K. 24 R. À ras notre lac. 25 Q. O.K.</p>	30	<p>1 venus rebâtir la tour ici, ça fait qu'ils ont 2 refait... ils ont retravaillé un peu ce chemin-là 3 pour ça. 4 Q. O.K. Savez-vous c'est qui qui a bâti une tour là? 5 R. C'est Donohue. 6 Q. Pardon? Donohue? 7 R. Donohue. 8 Q. C'est-tu un Métis, lui? 9 R. Non non, une compagnie. 10 Me DANIEL CÔTÉ 11 procureur de l'intimé : 12 Donohue, c'est la compagnie Donohue. 13 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 14 procureure du requérant : 15 Ah, la compagnie Donohue. O.K. 16 R. La compagnie Donohue qui ont fait une tour ici... 17 Q. O.K. 18 R. ... voilà peut-être bien quinze (15) ans, puis 19 voilà deux (2) ans, ils ont repassé ici, ils ont 20 été la refaire parce qu'elle était «maganée», ils 21 l'ont tout refaite, là, ils ont passé dans le 22 vieux chemin, là... 23 Q. O.K. 24 R. ... puis ça va tout à la tour, ça. 25 Q. O.K.</p>

31	<p>1 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 2 procureur du requérant : 3 Q. Est-ce que c'est une tour de chasse? 4 R. Non non non non, tour d'observation... 5 Q. O.K. 6 R. ... pour les radios, les FM, puis tous les gros 7 radios, là, des compagnies, là, des... des 8 travailleurs qu'on a, nous autres, là, c'est des 9 tours spécialement pour ça. 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 O.K. 13 R. Ça, c'est l'ancien vieux chemin, ça. 14 Q. O.K. Donc, vous étiez... 15 R. Ça s'arrêtait ici... 16 Q. O.K. 17 R. ... dans les premières années. Moi, mon camp qui 18 était en bois rond, était ici. 19 Q. O.K. 20 R. Il n'existe plus, là, mais il était ici. 21 Q. Bon. Puis là, il y a un point bleu, je vais faire 22 un cercle... 23 R. O.K. 24 Q. ... autour. 25 R. Ça, c'est mon vieux camp, mon premier...</p>	33	<p>1 chasser, là. 2 Q. O.K. 3 R. Ça, on partait tout ça en Terra-Jet, des bouts à 4 pied, avec ma mère, mon père aussi. 5 Q. Puis qu'est-ce que vous chassiez? 6 R. On chassait l'original, puis on trappait aussi le 7 lièvre, puis... c'est ça. 8 Q. Le castor? 9 R. Oui, le castor. 10 Q. L'ours? 11 R. Beaucoup le castor. J'ai des photos d'ours sur 12 mon dos. 13 Q. C'est vrai? 14 R. Oui. Puis c'est ça. Après ça, c'est ça, là, la 15 Donohue est venue faire un chemin, puis là, là, 16 avec le chemin, bien là, on s'est installé ici. 17 Nos camps, là, qu'on a été, c'est ici, qui sont 18 nos camps à l'heure actuelle. 19 Q. Donc, sur le bord du Lac à la Truite? 20 R. C'est ça. 21 Q. O.K. Je vais mettre un cercle autour. «Deuxième 22 camp», ce serait juste d'écrire ça? 23 R. C'est ça. 24 Q. Deuxième. 25 R. Deuxième camp.</p>
32	<p>1 Q. Je vais écrire... 2 R. ... en bois rond. 3 Q. ... «premier camp». 4 R. C'est ça. 5 Q. «Bois rond». Est-ce qu'on peut mettre une année? 6 R. Oui, ça doit être en soixante et... attendez un 7 petit peu, soixante-dix-huit (78) à peu près, là, 8 mais... 9 Q. Vous dites, vous aviez... 10 R. Oui. 11 Q. ... trente (30) ans à peu près? 12 R. Oui, c'est ça, là. 13 Q. O.K. 14 R. C'est ça. Après ça, bien là... 15 Q. Puis ensuite... 16 R. ... c'est sûr que quand ça a bûché par ici, bien 17 là, en un sens, on était content parce que là, 18 c'était vraiment assez dur ici, là, les castors, 19 c'était... on passait dans l'eau, puis là, il 20 fallait monter en Terra-Jet, comme ça ici en 21 Terra-Jet, là. 22 Q. O.K. 23 R. Jusqu'ici. Parce que lui, on ne le chassait pas 24 beaucoup, on aimait mieux aller chasser là, ça 25 fait que ça faisait quand même loin à aller</p>	34	<p>1 Q. À partir de quelle date? 2 R. Oui, lui, le... on l'a... bien lui, il est quand 3 même assez vieux parce qu'on l'avait rallongé dans 4 les années... lui, c'est soixante-dix (70) que... 5 Q. Oui. 6 R. ... quatre-vingt-cinq (85)... quatre-vingt-dix 7 (90)... quatre-vingt-dix (90) à peu près... oui, 8 à peu près dans les années quatre-vingt-huit (88). 9 Q. Quatre-vingt-huit (88), à peu près. Puis là, 10 est-ce que vous avez votre propre camp ou c'est 11 à... c'est-à-dire, si vous partagez avec les 12 membres de votre famille? 13 R. On a chacun notre camp. 14 Q. Chacun... combien...? 15 R. Bien, je veux dire, avec ma famille à moi, là, 16 moi... 17 Q. Oui oui. 18 R. ... j'ai juste un camp... 19 Q. Oui. 20 R. ... mes enfants, là. 21 Q. O.K. 22 R. Oui oui oui. 23 Q. Parlons-en donc un peu de votre famille. Vous 24 êtes marié? 25 R. Je suis divorcé...</p>

35	<p>1 Q. O.K.</p> <p>2 R. ... j'ai une amie, là.</p> <p>3 Q. O.K.</p> <p>4 R. Oui.</p> <p>5 Q. Puis votre première femme, était-elle Métisse?</p> <p>6 R. Je ne l'ai jamais su.</p> <p>7 Q. O.K.</p> <p>8 R. Elle ne m'en a jamais parlé.</p> <p>9 Q. Puis vous avez eu des enfants avec elle?</p> <p>10 R. Oui, trois (3) enfants.</p> <p>11 Q. Trois (3) enfants. Quel âge ont-ils?</p> <p>12 R. Trente-cinq (35), trente et un (31), vingt-trois (23).</p> <p>13 Q. O.K. Puis avec votre nouvelle conjointe, en avez-vous eu?</p> <p>14 R. Non.</p> <p>15 Q. Est-elle Métisse, votre nouvelle conjointe?</p> <p>16 R. Je crois que oui. Elle n'a pas vraiment fait de recherche, mais d'après ses ancêtres, puis d'après sa parenté, Métisse très proche.</p> <p>17 Q. Elle a l'impression?</p> <p>18 R. Oui. Oui.</p> <p>19 Q. Oui. Puis est-ce qu'elle a fait des démarches pour tenter...</p> <p>20 R. Pas encore.</p>	37	<p>1 R. Oui.</p> <p>2 Q. O.K.</p> <p>3 R. Non non, juste mon garçon, pour le moment, là...</p> <p>4 Q. O.K.</p> <p>5 R. ... mais ça va venir.</p> <p>6 Q. L'aîné qui a trente...?</p> <p>7 R. Il a vingt... mon garçon, il a vingt-trois (23) ans.</p> <p>8 Q. O.K., le garçon. O.K.</p> <p>9 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>10 procureur du requérant :</p> <p>11 Q. Les autres frères et soeurs, vous êtes treize (13)...</p> <p>12 R. Oui.</p> <p>13 Q. ... les treize (13)...?</p> <p>14 R. Non, il n'y en a pas qui sont... qui ont sorti encore leur carte.</p> <p>15 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>16 procureure du requérant :</p> <p>17 Q. Pensez-vous que c'est quelque chose qu'ils songent à faire, des démarches qu'ils songent..</p> <p>18 R. Oui.</p> <p>19 Q. ... à entreprendre?</p> <p>20 R. Oui. Comme je vous disais tantôt, c'était un peu comme nous autres, c'était la gêne.</p>
36	<p>1 Q. ... de rentrer...?</p> <p>2 R. Elle en parle, ça, c'est sûr.</p> <p>3 Q. Elle en parle?</p> <p>4 R. Oui. C'est sûr qu'elle va en faire.</p> <p>5 Q. Parce que vous, vous êtes membre de l'Association...</p> <p>6 R. Oui.</p> <p>7 Q. ... de la communauté métisse?</p> <p>8 R. Puis je veux qu'elle soit membre aussi.</p> <p>9 Q. Ça fait combien de temps que vous, vous êtes membre?</p> <p>10 R. Nous autres, c'est depuis deux mille huit (2008), l'année... mars.</p> <p>11 Q. O.K. Puis est-ce que vos autres frères et soeurs sont membres également?</p> <p>12 R. Il n'y en a pas encore pour le moment.</p> <p>13 Q. André, si je vous suggérais...</p> <p>14 R. Oui, André, là...</p> <p>15 Q. ... s'il était membre...?</p> <p>16 R. ... puis moi.</p> <p>17 Q. Oui. O.K.</p> <p>18 R. Puis il y a nos enfants.</p> <p>19 Q. Vos enfants aussi sont membres?</p> <p>20 R. Oui.</p> <p>21 Q. Vos trois (3)?</p>	38	<p>1 Q. Puis là, la gêne commence à se dissiper?</p> <p>2 R. Ah oui, j'en ai parlé d'ailleurs, puis ça commençait à disparaître.</p> <p>3 Q. Puis avant d'entrer dans l'Association de la communauté métisse l'année passée, dans le fond en deux mille huit (2008)...</p> <p>4 R. Oui.</p> <p>5 Q. ... est-ce que vous étiez membre d'une autre association?</p> <p>6 R. On avait été membre d'une autre association...</p> <p>7 Q. Est-ce que...</p> <p>8 R. ... mais moi, j'ai fait enquête un petit peu plus de cette communauté-là, puis c'était une communauté, elle ne s'occupait pas trop de nous autres, ce n'était vraiment pas rien avec les Métis, ça fait que moi, quand j'ai vu ça, bien là, j'ai dit : «C'est bien de valeur, moi, je veux défendre mes droits métis et non...»... ça fait que c'est comme ça que ça... c'est pour ça qu'on a lâché.</p> <p>9 Q. O.K. Ça ne répondait pas à vos attentes?</p> <p>10 R. Ça ne répondait pas à mes attentes pantoute.</p> <p>11 Q. O.K.</p> <p>12 R. On essayait d'appeler quelqu'un, puis on n'était pas capable, puis... tandis qu'avec la communauté</p>

<p style="text-align: right;">39</p> <p>1 qu'on a là, là, ça va très bien, puis ils 2 s'occupent de nous autres. 3 Q. D'accord. Puis est-ce que vous vous rappelez du 4 nom de l'autre organisme? 5 R. La Communauté... la Communauté métisse du 6 Domaine-du-Roy de la Seigneurie de Mingan... 7 Q. Puis là... 8 R. ... c'est une très bonne communauté. 9 Q. Je suis contente pour vous. Est-ce que vous vous 10 rappelez du nom du premier, au fait, de 11 l'organisation avant? 12 R. Oui, c'est monsieur Jean-Guy Tremblay, notre 13 chef... -- comment vous dites ça? 14 Q. Bien, la première association, celle qui vous a 15 déçu, finalement? 16 R. Ah, non non, je ne m'en suis tellement pas occupé, 17 là, que... 18 Q. C'était-tu Kitchisaga? Ça vous dit.. 19 R. Oui, c'est.. 20 Q. Quelque chose comme ça? 21 R. Je pense que c'est ça. 22 Q. Puis en avez-vous fait partie pendant longtemps? 23 R. Pas terriblement longtemps. 24 Q. Puis au départ, qu'est-ce qui vous a motivé 25 d'entrer dans une association, au tout début, là?</p>	<p style="text-align: right;">-1</p> <p>1 R. Oui. 2 Q. Qu'est-ce que vous faites en particulier? 3 R. Là, on n'a pas... c'est sûr que ça ne fait pas 4 très longtemps, puis on a des obligations la 5 semaine, les fins de semaine... 6 Q. Hum hum. 7 R. ... mais j'aime beaucoup, puis je vais y aller 8 beaucoup. C'est sûr que, quand tu rentres membre 9 d'une affaire, il faut que tu t'en occupes aussi. 10 C'est certain qu'on va avoir des activités, puis 11 qu'on va... qu'on va s'occuper de ça, ça, c'est 12 sûr. 13 Q. Puis jusqu'à maintenant, est-ce que vous avez eu 14 des activités dans l'association? 15 R. Non, je n'en ai pas eu bien bien encore. 16 Q. O.K. Est-ce qu'il y a des rencontres? 17 R. Oui, il y a des rencontres, on a eu des lettres, 18 puis on a eu des rencontres. Mais c'est sûr, comme 19 je te dis, ça ne fait pas bien bien longtemps, 20 c'est frais, là, bien j'ai... comme l'été, bien, 21 c'est sûr qu'on travaille, on ne peut pas... 22 Q. Oui. 23 R. ... s'exiler trop, là, de... 24 Q. Oui. 25 R. ... notre travail est quand même assez...</p>
<p style="text-align: right;">40</p> <p>1 R. Bien, c'est parce que moi, je veux faire valoir 2 mes droits, d'avoir un camp que je peux aller à la 3 pêche, que je peux aller à la chasse, que je peux 4 pognier mes lièvres tranquillement. C'est juste ça 5 que je demande, je veux avoir mes droits, c'est ça 6 qui m'a motivé à embarquer là-dedans. Parce que 7 là, on ne dérange personne, moi, je veux avoir... 8 je veux garder mon camp, j'aime la chasse, j'aime 9 la pêche, j'aime tout dans le bois. C'est juste 10 ça que je demande, puis j'ai embarqué là-dedans 11 pour avoir mes droits. C'est ça qui m'a motivé. 12 Q. Puis est-ce que c'est comme ça que vous définissez 13 un Métis? Est-ce que c'est quelqu'un qui aime le 14 bois, qui aime chasser? 15 R. Bien moi, d'après moi, oui. Mais ça ne veut pas 16 dire que... moi, je ne croirais pas que tous les 17 Métis aiment le bois, je ne croirais pas. 18 Q. O.K. 19 R. Mais ça, je ne peux pas parler pour les autres, 20 là, mais c'est sûr que Métis, ils aiment plus le 21 bois, ça, c'est certain parce qu'on est d'une 22 descendance métisse, autochtone métisse. 23 Q. C'est-à-dire votre sang? 24 R. C'est ça, on a le sang métis. 25 Q. O.K. Êtes-vous un membre actif?</p>	<p style="text-align: right;">42</p> <p>1 physiquement, il faut se reposer... 2 Q. C'est des grosses journées l'été? 3 R. ... quand même que... je vais dans mon camp, je me 4 repose parce que j'ai quand même assez travaillé. 5 Q. Oui. 6 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 7 procureur du requérant : 8 Je peux poser une question? Oui? 9 Q. Vous connaissez l'industrie du bois, ça fait 10 longtemps que vous êtes là-dedans. Les gens qui 11 montent dans... faire de la coupe et maintenant le 12 reboisement, c'est des gens... des compagnons de 13 travail, vos subordonnées, des gens que vous 14 dirigez, c'est des gens de Girardville? 15 R. Ah non, on est cent cinquante (150) reboiseurs, il 16 y en a de Chicoutimi, tu en as de La Baie, tu en 17 as de partout. On n'est pas capable de prendre 18 cent cinquante (150) gens de Girardville, dans une 19 coop, tu en as de... tu en as de... j'ai un chef 20 d'équipe qui est à Notre-Dame-du-Rosaire, qui a 21 son équipe, c'est un peu partout, un petit peu 22 partout au Lac Saint-Jean. 23 Q. Tout ce monde-là se rencontre... 24 R. Oui. 25 Q. ... au début de la semaine pour...?</p>

<p style="text-align: right;">43</p> <p>1 R. C'est ça. Nous autres, le dimanche au soir, on 2 est à l'église, puis ils viennent tous nous 3 trouver là, on les monte. Moi, je reste à 4 Girardville, ça fait que les gens qui viennent de 5 Dolbeau ou Albanel, bien, ils viennent nous 6 rencontrer là. Mais il y a des chefs d'équipe à 7 l'extérieur aussi, comme... comme je vous dis, là, 8 Notre-Dame-du-Rosaire, il y en a des contremaîtres 9 de Dolbeau, ça fait qu'ils prennent leurs gars en 10 passant, puis on monte le dimanche au soir, puis 11 on descend jeudi soir ou le vendredi midi. 12 Q. Et avant l'époque du reboisement, à l'époque où 13 vous travailliez dans le bois pour couper... 14 R. Couper des arbres. 15 Q. ... c'est... est-ce que ça venait de Girardville 16 ou ça venait encore de... 17 R. Girardville... 18 Q. ... de partout? 19 R. ... puis vers La Tuque, vers la Mauricie, dans ces 20 coins-là. Mais Girardville, en masse, parce qu'il 21 se bûche du bois là depuis que je suis au monde, 22 ça fait qu'on avait beaucoup... on a encore 23 Jean-Charles Boucher, il a des chantiers par là, 24 c'est sûr. 25 Q. Et avec ces gens-là, c'était à une époque où vous</p>	<p style="text-align: right;">45</p> <p>1 chauffais, puis j'avais mon monde, puis c'est... 2 j'ai toujours été dans le bois. 3 Q. Et de ce monde-là qui travaillait pour vous ou 4 avec vous, est-ce qu'il y avait des gens qui 5 n'étaient pas amateurs de la vie dans le bois, ils 6 faisaient ça pour couper, puis ils rentraient? 7 R. Bien oui, ça, c'est sûr. 8 Q. O.K. 9 R. Il y en a qui... quand même ils sont dans le bois, 10 ils se dépêchent de descendre parce qu'ils ont 11 hâte d'aller en ville. Moi, c'est le contraire, 12 je redescends dans le bois, je me dépêche de 13 remonter à mon camp. 14 Q. Et avez-vous tissé des liens d'amitié avec ces 15 gens-là? 16 R. Oui, quand même, tu sais. 17 Q. De quoi ça parlait? 18 R. Bien, on parlait de... tu veux dire, quelle 19 amitié... quels gens tu veux dire, toi? Les 20 gens... 21 Q. Les gens... 22 R. ... que j'allais travailler avec? 23 Q. Oui, et que vous avez mentionné qu'ils n'étaient 24 pas tellement portés pour rester dans le bois une 25 fois que...</p>
<p style="text-align: right;">44</p> <p>1 n'étiez pas encore contremaître, n'est-ce pas? 2 R. Non non non, je n'étais pas contremaître. 3 Q. Avez-vous des amitiés, tissé des amitiés avec ces 4 gens-là qui montaient dans le bois couper avec 5 vous? 6 R. Si j'avais des amitiés? 7 Q. Oui. 8 R. Oui, j'avais des amitiés. 9 Q. Des gens qui montaient ensemble, des gens qui 10 descendaient ensemble? 11 R. Oui. 12 Q. Puis vous, vous avez dit : «Nous, on était dans le 13 rang, on nous traitait de braconnier», est-ce que 14 vous montiez avec des gens qui vivaient plus près 15 du centre du village? Il y en avait des gens qui 16 s'embauchaient pour bûcher dans le bois, qui 17 n'aimaient pas ça, la chasse, à votre souvenance? 18 R. Oui, mais ça ne dérangeait personne, ça, là, là. 19 Quand tu es rendu à vingt-cinq (25), trente (30) 20 ans, tu montes bûcher, vingt (20) ans, les petites 21 chicanes des fois qu'on avait eues dans les rangs, 22 ça, c'est certain que c'est oublié, mais moi, de 23 toute manière, quand j'allais bûcher, j'avais... 24 j'ai eu une Garrett moi-même, une C4 qu'on 25 appelle, puis j'ai bûché, c'est moi qui la</p>	<p style="text-align: right;">46</p> <p>1 R. Oui, j'en ai déjà parlé à des gens, puis comme je 2 vous disais tantôt, ce n'est plus comme voilà 3 trente (30) ans, quand même tu en parles, aux 4 gars, asteure, c'est quasiment comme les Noirs, 5 aujourd'hui ils sont acceptés, puis c'est la même 6 affaire. Mais ça fait que tu en parles asteure, 7 il n'y a plus de problème, là, aucun problème, il 8 n'y a plus aucune gêne, avec mes amis... 9 Q. Mais... 10 R. ... puis... mes amis qui m'ont déjà traité de ça, 11 plus aucun problème. 12 Q. Et est-ce que vous avez fait quelques années à 13 l'école primaire? 14 R. J'ai fait ma sixième année primaire. 15 Q. C'est ça. Et dans les amitiés, enfant, à 16 l'école...? 17 R. Oui, bien là, c'est... on était jeune, ça fait 18 longtemps de ça, là, c'est sûr, mais les gens que 19 j'ai été à l'école avec eux autres... 20 Q. Où est-ce qu'ils sont rendus aujourd'hui? 21 R. ... il en reste peut-être deux (2), trois (3), il 22 y en a que je n'ai jamais revu de ma vie... 23 Q. O.K. 24 R. ... je ne peux pas... 25 Q. Est-ce qu'il y en a que vous avez gardé contact?</p>

47	<p>1 R. Non, pas... peut-être... non. Je vais y penser 2 une minute, là, ce qu'il reste à Girardville dans 3 mes âges, dans mes... j'ai été à l'école, ils sont 4 presque tous partis de Girardville, presque tous. 5 Q. Vous avez mentionné qu'il y avait eu des chicanes 6 quelques fois avec... 7 R. Bien... 8 Q. ... les gens du rang? 9 R. ... quand c'était des... c'était pour ça, là, 10 c'était à cause qu'on était toujours dans les 11 bois, puis que... nous autres, c'est à cause qu'on 12 aimait le bois, puis qu'on aimait survivre un peu, 13 pour manger peut-être mieux que les autres qui 14 mangeaient peut-être rien que des «beans», nous 15 autres, on mangeait de la viande, c'est là-dessus 16 que la chicane, des fois, pognait un peu. C'était 17 des enfants, puis on se chicanait de même, c'était 18 ça que... ce n'était pas des grosses chicanes, 19 mais il reste qu'on se défendait. On défendait nos 20 droits. 21 Q. «On défendait nos droits», vous dites? 22 R. Bien, nos droits, je veux dire, nous autres, on 23 allait dans le bois, on a tout le temps su qu'on 24 était un petit peu Métis, là, on allait à la 25 pêche, puis on allait à la chasse, puis on</p>	48	<p>1 Q. O.K. 2 R. ... les permis... 3 Q. O.K. 4 R. ... à Saint-Félicien. 5 Q. O.K. 6 R. Là, il est rendu à Alma, qu'ils disent. 7 Q. O.K. 8 R. Puis j'allais, moi, pour un... ça m'a arrivé 9 quelques fois, c'est sûr, puis ils n'ont jamais 10 voulu nous en donner, que voulez-vous? 11 Q. Qu'est-ce qu'ils disaient? Est-ce qu'ils disaient 12 que c'était en raison de l'emplacement? Que ce 13 n'était pas une région où on pouvait avoir...? 14 R. C'est ça, ils disaient que c'était une région... 15 Q. O.K. 16 R. ... que là, ils ne donnaient plus de permis, 17 puis... 18 Q. O.K. 19 R. ... en tout cas. Mais qu'est-ce que vous voulez 20 que je fasse, moi? Me battre avec ces gens-là, 21 bien là... 22 Q. Mais quand ils vous ont dit ça, ça ne vous a pas 23 tenté, par exemple, de déménager plus à gauche, à 24 droite ou de trouver une région qui aurait été 25 propice à... enfin, qui aurait été permise?</p>	50
48	<p>1 mangeait, puis c'est ça, eux autres, s'ils ne 2 voulaient pas y aller, nous autres, c'est notre 3 droit, puis c'est sûr qu'on voulait y aller. Vu 4 qu'on se faisait traiter de sauvage, on y allait 5 pareil à la chasse, nous autres, on a... moi, la 6 chasse, c'est ma vie. Je me sacrais bien des 7 autres, moi, qu'on se faisait chanter des bêtises, 8 nous autres, on allait à la chasse. 9 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 10 procureure du requérant : 11 Q. Puis quand vous chassiez, est-ce que vous prenez 12 des permis de chasse, de pêche? 13 R. Toujours des permis. Toujours pris mes permis. 14 Q. Avez-vous tenté d'obtenir un bail pour soit le 15 premier camp...? 16 R. Si vous saviez, madame, comment j'ai essayé quand 17 j'ai été à Saint-Félicien d'avoir un bail, là. 18 Q. Bien, contez-moi ça un peu, là. 19 R. Bien, «contez-moi ça». C'est pour vous dire... 20 bien, moi, j'allais à Saint-Félicien où est-ce 21 qu'était le bureau chef avant, là, ça a l'air 22 qu'il n'est plus là, il est à Alma, puis... 23 Q. Attendez. Le bureau chef de...? 24 R. Bien, le bureau où est-ce qu'on prenait des 25 permis, là, où est-ce qu'ils donnaient...</p>	50	<p>1 R. Oui, c'est sûr. Mais moi, je reste à Girardville, 2 ça fait quarante (40) ans que je vais là, ça fait 3 quarante (40) ans que je connais ce territoire-là, 4 c'est dur d'aller chasser ailleurs, là, pour 5 l'original, puis tout ça. Moi, en tout cas, c'est 6 mon idée... on y a pensé un peu, mais je te dis 7 quand tu es installé dans un territoire, il y a 8 des «trails» à pied, j'ai des «trails» dans mes 9 montagnes, partout, des... 10 ----- 11 BRÈVE SUSPENSION 12 ----- 13 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 14 procureure du requérant : 15 Q. Alors, vous me disiez c'était quoi un «trail»...? 16 R. Bien, des petites «trails» à pied, tout... 17 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 18 procureur du requérant : 19 Sentiers. 20 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 21 procureure du requérant : 22 Ah... 23 R. Des petits sentiers... 24 Q. O.K. 25 R. ... parce que nous autres, on chasse le lièvre, on</p>	

<p style="text-align: right;">51</p> <p>1 chasse la perdrix, on chasse l'original, ça fait 2 qu'on a des petites «trails» partout dans le bois 3 à pied, à part de nos... des chemins, là, puis des 4 petites «trails» cachées pour aller chasser, puis 5 trapper, puis... ça fait que c'est beaucoup 6 d'ouvrage, ça. 7 Q. Ça ne vous tentait pas... 8 R. Changer de territoire... 9 Q. ... de repartir à neuf? 10 R. ... d'un coup sec, là, pantoute, pas une seconde. 11 Ça fait que... 12 Q. Puis est-ce qu'il y a d'autres gens qui chassent 13 sur votre territoire? 14 R. Oui, bien, il y a quand même des gens qui chassent 15 au lac... au grand Lac-Doré, là, qui est ici, 16 là... 17 Q. Oui. 18 R. ... puis il y en a des messieurs ici, là. 19 Q. Les connaissez-vous, ces gens-là? 20 R. Ils nous saluent tout le temps... 21 Q. O.K. 22 R. ... je les connais, tu sais, comme «bonjour», 23 «salut», là, je les connais un peu. 24 Q. Ça fait-tu longtemps qu'ils sont là, aussi 25 longtemps que vous?</p>	<p style="text-align: right;">53</p> <p>1 n'est pas Métis, il aime le bois, il... il était 2 toujours dans le bois, monsieur. Il m'avait dit 3 qu'il était Métis, le monsieur. 4 Q. Il a-tu un camp, lui aussi? 5 R. Oui, il a un camp. Il n'est pas indiqué sur la 6 carte-là, non. 7 Q. Puis savez-vous s'il y a eu des problèmes? 8 R. Bien, lui, il en a... il a un camp, il est 9 enregistré, c'est sûr. 10 Q. O.K. 11 R. J'ai vu la plaque. 12 Q. O.K. Ça fait que dans cette région-là, on peut 13 comprendre que ça aurait été permis, donc dans la 14 région... 15 R. Bien oui... 16 Q. ... plus du Lac-au-Doré? 17 R. ... il y en a des permis. Il y a un autre lac 18 qu'il y en a un permis ici... Lac-Vaseux, ça, il 19 y en a un permis, là. 20 Q. Le Lac-Vaseux? 21 R. Vaseux. Verreault, je ne sais pas trop, Vaseux, 22 O.K. 23 Q. Je pense que c'est ça, Lac-Vaseux, hein? 24 R. Oui. Je ne sais pas pourquoi qu'ils n'ont jamais 25 voulu, nous autres, pourtant j'ai été leur</p>
<p style="text-align: right;">52</p> <p>1 R. Ah, ça fait longtemps. Là, les messieurs passent 2 par ici... 3 Q. Oui. 4 R. ... parce que, avant ça, ils passaient par ici, 5 c'est par Saint-Thomas... 6 Q. Donc, ils passaient... 7 R. ... parce que leurs chemins... 8 Q. ... par Saint-Thomas avant par en bas? 9 R. Bon. Parce que leurs chemins sont vilains, ça 10 fait que là, ils viennent par ici, les messieurs, 11 asteure. 12 Q. Donc, ils viennent par en haut maintenant? 13 R. Oui, ils passent par Girardville. 14 Q. Un peu comme vous? 15 R. Oui, c'est ça, ils passent par Girardville vu que 16 le chemin a été fait, ça fait que c'est pour ça 17 que... 18 Q. C'est plus facile? 19 R. C'est plus facile. Puis il y a un monsieur, bien, 20 plus loin en haut là. 21 Q. C'est-tu un Métis? 22 R. Le monsieur... il me semble que je lui ai déjà 23 demandé, puis il m'a dit qu'il était un Métis, 24 c'est un monsieur... c'est un monsieur Asselin, il 25 a soixante-dix-huit (78) ans. En tout cas, s'il</p>	<p style="text-align: right;">54</p> <p>1 demander souvent, au Ministère, au printemps, puis 2 ils ne voulaient pas. 3 Q. Puis ça pourrait se délimiter comment? L'endroit 4 où vous chassiez à l'époque et aujourd'hui, c'est 5 quoi votre territoire là-dessus? Je vais vous 6 donner un... 7 R. Oui, bien... 8 Q. ... un feutre rouge... rose. 9 R. O.K. Bien là, le délimiter, c'est... comme je te 10 dis, nous autres, c'était pas mal tout ce 11 territoire-là, Windigo ici, là... 12 Q. O.K. 13 R. ... c'est pas mal tout... on va jusqu'au Lac 14 Chevreuil ici. C'est sûr qu'anciennement, on 15 pouvait monter plus haut que ça... 16 Q. Anciennement, plus haut...? 17 R. ... là, mettons, dans les années soixante-quatre 18 (64), soixante-dix (70), soixante-trois (63), on 19 montait sur les rivières parce que ça n'existait 20 pas, ces chemins-là, ça. 21 Q. O.K. Mais est-ce que c'était toujours dans le même 22 endroit? 23 R. Non, c'était sur la rivière, par ici. 24 Q. Donc... 25 R. On a monté sur... on a déjà monté sur les</p>

<p>55</p> <p>1 rivières.</p> <p>2 Q. Juste pour les fins des notes sténographiques,</p> <p>3 parce que monsieur le sténographe, lui, ne peut</p> <p>4 pas voir ce que vous indiquez...</p> <p>5 R. Non non.</p> <p>6 Q. ... donc, est-ce que ce serait juste de dire que</p> <p>7 vous montiez la Rivière Mistassini?</p> <p>8 R. Oui, mais on montait un petit peu plus de chemin</p> <p>9 peut-être, là, après ça...</p> <p>10 Q. Il y a un chemin...</p> <p>11 R. ... là on pognait la rivière.</p> <p>12 Q. O.K.</p> <p>13 R. Il n'était pas haut le chemin anciennement, le</p> <p>14 chemin, ça, c'était bien vague, c'était...</p> <p>15 Q. O.K. Est-ce que vous permettez...</p> <p>16 R. Oui. Oui.</p> <p>17 Q. ... avec le jaune?</p> <p>18 R. Oui.</p> <p>19 Q. Donc, avec le jaune, c'est là où vous montiez</p> <p>20 avant...</p> <p>21 R. Oui.</p> <p>22 Q. ... enfant?</p> <p>23 R. Bien, enfant puis dans les premières années que</p> <p>24 j'étais... bien, à l'âge à peu près, je ne sais</p> <p>25 pas... c'est sûr quand j'ai pogné dans les années</p>	<p>57</p> <p>1 ancêtres, de votre sang indien, pour pouvoir faire</p> <p>2 partie de Kitchisaga? La première association,</p> <p>3 est-ce qu'ils vous ont...</p> <p>4 R. Non.</p> <p>5 Q. ... demandé quelque chose?</p> <p>6 R. Non.</p> <p>7 Q. Vous arriviez, puis vous disiez : « Bien moi, j'ai</p> <p>8 du sang indien... »</p> <p>9 R. Oui.</p> <p>10 Q. ... puis... »... ?</p> <p>11 R. Oui.</p> <p>12 Q. Puis pour la communauté, on sait que vous deviez</p> <p>13 fournir une généalogie, donc une preuve...</p> <p>14 R. Oui.</p> <p>15 Q. ... de votre arbre généalogie, est-ce que c'était</p> <p>16 la première fois pour vous, quand vous avez fait</p> <p>17 faire votre arbre généalogique, que vous aviez la</p> <p>18 certitude que vous aviez du sang indien ?</p> <p>19 R. Oui.</p> <p>20 Q. Vous aviez un doute avant?</p> <p>21 R. Oui.</p> <p>22 Q. Mais ça, ça le confirmait?</p> <p>23 R. Ça, ça le confirme. On a toujours eu un doute. Ça,</p> <p>24 ça le confirme vraiment.</p> <p>25 Q. Savez-vous qui a préparé votre arbre généalogique.</p>
<p>56</p> <p>1 soixante-douze (72), je me suis marié dans les</p> <p>2 années soixante-douze (72), là, les chemins, ça</p> <p>3 commençait à être débouché, là.</p> <p>4 Q. O.K.</p> <p>5 R. C'est surtout les années soixante (60), là, qu'on</p> <p>6 montait plus les rivières parce que beaucoup de</p> <p>7 chemins n'existaient pas dans ce temps-là.</p> <p>8 Q. O.K. Le chemin vert, il existait, par exemple?</p> <p>9 R. Il était vieux. Oui oui oui, ça, c'est un vieux</p> <p>10 chemin aussi, il existait, là. Mais, tu sais, ça</p> <p>11 ici... le pont, je ne m'en rappelle pas en quelle</p> <p>12 année, là, mais il n'a pas toujours existé.</p> <p>13 Q. Mais quand vous remontiez par les rivières, est-ce</p> <p>14 que vous pouvez y aller en pick-up ou... est-ce</p> <p>15 que c'était à pied?</p> <p>16 R. Bien, comme je te dis, il y avait peut-être un</p> <p>17 vingt-cinq (25), trente (30) kilomètres en</p> <p>18 pick-up...</p> <p>19 Q. O.K.</p> <p>20 R. ... qui est l'ancien vieux chemin, après ça, on</p> <p>21 «parquait», on montait sur les rivières.</p> <p>22 Q. O.K. Puis je vais juste vous ramener un peu plus</p> <p>23 tard par rapport à la participation aux</p> <p>24 associations. Est-ce qu'ils vous ont demandé une</p> <p>25 démonstration, une preuve quelconque de vos</p>	<p>58</p> <p>1 R. Ce n'est pas moi qui ai fait ça, c'est ma</p> <p>2 belle-soeur qui a tout... qui s'est occupé des</p> <p>3 papiers, là, je ne m'en rappelle pas.</p> <p>4 Q. Votre belle-soeur, ce serait qui? L'épouse de qui?</p> <p>5 R. Je ne m'en rappelle pas. C'est justement...</p> <p>6 Q. L'épouse d'Henri?</p> <p>7 R. ... la femme à André, là, que...</p> <p>8 Q. O.K.</p> <p>9 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>10 procureur du requérant :</p> <p>11 Q. Annie?</p> <p>12 R. Annie, oui.</p> <p>13 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>14 procureure du requérant :</p> <p>15 O.K.</p> <p>16 R. Parce que nous autres, on n'a pas une grosse</p> <p>17 instruction là-dedans.</p> <p>18 Q. O.K. Donc, elle a préparé ça pour que vous</p> <p>19 puissiez...</p> <p>20 R. Oui.</p> <p>21 Q. ... être membre...</p> <p>22 R. Oui.</p> <p>23 Q. ... de l'Association? Maintenant, est-ce que vous</p> <p>24 avez reçu... je comprends aussi que dans</p> <p>25 l'Association de la communauté métisse, il y a une</p>

59	<p>1 sélection un peu plus poussée, une vérification 2 plus poussée, vous pouvez avoir votre carte de 3 membre, puis ensuite, il y a une vérification qui 4 se fait, puis là, on vous décerne, on vous remet 5 un certificat, puis ça, ça vient dire que, 6 effectivement, il y a des vérifications qui ont 7 été faites, puis là, vous avez un certificat de 8 catégorie B. Est-ce que ça vous dit quelque chose? 9 C'est peut-être trop tôt, remarquez, ça fait à 10 peine un an que vous avez... 11 R. Oui, c'est pour ça qu'on... 12 Q. O.K. 13 R. ... on a bien communiqué avec nos chefs, puis tout 14 ça, mais là, c'est certain qu'on n'a pas... on 15 n'est pas quand même... on n'est pas quand même 16 bien avancé encore pour le moment, là, parce que 17 ça ne fait pas longtemps, là. 18 Q. Je vais quand même vous demander, par l'entremise 19 de maître Côté, de vérifier si vous avez reçu ou 20 non ce certificat-là, puis où... 21 R. O.K. 22 Q. ... où en sont les démarches en ce sens. 23 R. O.K. Oui, parce que là, je ne m'en rappelle pas. 24 25</p>	61	<p>1 R. Mon père est venu au monde à La-Doré, si ma 2 mémoire est bonne. Mon grand-père venait de là. 3 Q. O.K. 4 R. Après ça, il est venu s'établir à Girardville. 5 Q. O.K. 6 R. Mon père avait sept (7) ans quand il est arrivé à 7 Girardville. 8 Q. Puis qu'est-ce qu'il faisait comme travail, votre 9 père? 10 R. C'est sûr que dans les premières années, c'était 11 bûcheron aussi. 12 Q. O.K. 13 R. Ça, je ne peux pas dire combien d'années, mais... 14 parce qu'il aimait beaucoup ça, puis à un moment 15 donné, il a appris un métier, briqualeur, par un 16 de ses «mon'oncles». 17 Q. O.K. Puis il travaillait donc à Girardville? 18 R. Oui, dans les environs. 19 Q. Puis votre mère, elle, elle faisait quoi comme 20 travail? 21 R. Avec treize (13) ans, qu'est-ce que tu penses 22 qu'elle faisait! 23 Q. Poser la question, c'est y répondre! 24 R. Elle arrangeait des lièvres. Elle arrangeait, 25 maman, de quatre cents (400) à cinq cents (500)</p>
60	<p>1 ----- 2 ENGAGEMENT NUMÉRO 2 3 ----- 4 Q. Puis vos parents, est-ce qu'ils sont natifs, 5 est-ce qu'ils viennent de Girardville... 6 R. Oui. 7 Q. ... eux aussi? 8 R. Bien, non, ma mère était native du Lac-Bouchette. 9 Q. Pardon? 10 R. Du Lac-Bouchette, ma mère. 11 Q. Bouchette? 12 R. Oui. 13 Q. Puis c'est dans quel coin, ça, Lac-Bouchette? 14 R. Si tu montes au Lac Saint-Jean, mais pas ce bord 15 ici, envers en bas, envers Normandin... 16 Q. O.K. 17 R. ... Saint-Félicien, tu montes, là... 18 Q. O.K. 19 R. ... après ça, tu pognes une branche envers... 20 quand tu veux aller vers la Mauricie, vers 21 La Tuque. Bien, quand tu veux aller vers La Tuque, 22 O.K., c'est avant La Tuque. 23 Q. O.K. 24 R. Ma mère est venue au monde là. 25 Q. O.K. Puis votre père?</p>	62	<p>1 lièvres par automne. On en vendait un petit peu au 2 travers, mais on en mangeait, puis on en cannait. 3 Q. Puis élevez-vous des lapins? 4 R. Oui, on avait un petit peu de lapin, c'est sûr. 5 ----- 6 BRÈVE SUSPENSION 7 ----- 8 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 9 procureure du requérant : 10 Attendez, on va reprendre la question parce 11 qu'elle est pertinente. Donc, je posais à monsieur 12 Lalancette la question suivante hors dossier : 13 comment se fait-il que, sachant que c'est 14 tellement plus simple d'élever des lapins, que 15 vous alliez trapper, trapper des lièvres... 16 R. Trapper des lièvres. 17 Q. ... avec la pose de collets, avec tout ce que ça 18 implique? 19 R. Nous autres, c'était plaisant quand on... 20 Q. Et vous me répondiez...? 21 R. ... on parlait, puis on allait tendre un quinze 22 (15), vingt (20), vingt-cinq (25) collets, puis le 23 lendemain, on avait-tu hâte d'aller voir nos 24 lièvres, nous autres, parce qu'on était sûr d'en 25 avoir, puis c'était ça qui était plaisant : «Oup,</p>

<p>63</p> <p>1 j'ai un lièvre!» 2 Q. Vous étiez sûr d'en avoir? 3 R. Ah, sûr à cent pour cent (100 %) parce qu'on a été 4 montré par nos parents puis par nos arrière... par 5 nos grands-pères. 6 Q. Il utilisait... votre grand-père, il utilisait un 7 collet aussi? 8 R. Oui. 9 Q. C'est-tu en métal? 10 R. Mon grand-père, dans les premières années, partait 11 de La-Doré, allait vendre sa «ouaguine» de lièvres 12 à Roberval... 13 Q. O.K. 14 R. ... avec des chevaux. 15 Q. La fourrure, la viande? 16 R. C'est ça. 17 Q. Il partait en cheval? 18 R. En cheval. 19 Q. O.K. 20 R. Il n'y avait pas bien bien de chemins dans les 21 années quarante (40). 22 Q. Puis il allait vendre ça à Roberval? 23 R. À Roberval. 24 Q. Mais ils ne faisaient pas ça à Roberval, la trappe 25 de lièvres et tout ça?</p>	<p>63</p> <p>1 R. Oui, elle, elle y va, mais... puis elle aime ça, 2 du lièvre, puis elle aime ça aller à la chasse, 3 mais j'ai mes soeurs qui sont quand même rendus à 4 soixante-deux (62), soixante-trois (63) ans, puis 5 elles n'y vont plus, là, c'est sûr. 6 Q. Puis la soeur dont vous parlez qui y va encore, 7 est-ce qu'elle va sur ce territoire-ci? 8 R. Justement, cette année, elle s'est acheté un 9 territoire qui a un permis. Il est-tu là-dessus? 10 Q. Attendez. Il est-tu là-dessus? 11 R. Oui oui. 12 Q. Sinon, j'ai une autre carte. 13 R. Je vais regarder ça comme il faut. C'est parce 14 que cette carte-là, il y a du changement un petit 15 peu, c'est... ce n'est pas jeune, cette carte-là. 16 Q. Non? 17 R. Bien, d'après les chemins. 18 Q. O.K. 19 R. Puis elle, elle a acheté un petit permis, 20 justement... 21 Q. Je vous donne un stylo rouge. 22 R. ... cet automne. Les chemins ne sont pas là. O.K. 23 O.K. Là, dire exact, c'est dur à dire... 24 Q. O.K. 25 R. ... parce qu'il n'y a pas de chemin. Ça,</p>
<p>64</p> <p>1 R. Non, bien là, ce n'est pas... je ne sais pas... 2 Q. O.K. 3 R. ... je sais qu'il restait à La-Doré, puis je sais 4 qu'il a charrier des lièvres avec sa «ouaguine», 5 il allait mener ça à Roberval. 6 Q. Puis vous, est-ce que... -- j'ai peut-être posé la 7 question, je vous la répète -- avez-vous vendu vos 8 lièvres et la viande de chasse, de petite chasse 9 que vous aviez pu avoir en surplus? 10 R. Le surplus au lieu de le gaspiller, c'est sûr que 11 je le vends ou j'en donne, ça, c'est sûr... 12 Q. O.K. 13 R. ... mais beaucoup, j'en garde. J'en ai justement 14 canné encore lundi qui vient de passer. 15 Q. O.K. 16 R. Puis j'aime beaucoup la viande de bois d'abord, 17 aucun gaspille, en général je prends ce que j'ai 18 besoin, mais le petit surplus, bien, c'est sûr que 19 des fois, je vais les donner. 20 Q. À qui vous les donnez? À votre famille? 21 R. Mes soeurs. 22 Q. O.K. 23 R. Il y a de mes soeurs qui ne sont pas capable y 24 aller, il y a des soeurs que... 25 Q. Bien là, il y en a une qui y va, là, encore?</p>	<p>66</p> <p>1 c'est-tu...? O.K. Ça, c'est le petit lac, ça 2 c'est le deuxième. O.K., il était entre deux (2) 3 ici, il y a un chemin ici, là. Puis ici, c'est en 4 plein bois. Ça, c'est une écluse. Elle a acheté 5 un permis ici, il y a un permis là, ça, c'est sûr, 6 elle l'a acheté cet automne, là... 7 Q. Merci. 8 R. ... d'un monsieur de Girardville. 9 Q. Donc, c'est identifié par un cercle rouge sur la 10 carte PG-1. 11 ----- 12 PIÈCE PG-1 PRODUITE 13 ----- 14 Et comment s'appelle votre soeur? 15 R. Nicole Lalancette. 16 Q. Nicole. Est-ce qu'elle est mariée, elle? 17 R. Oui. 18 Q. Est-ce que son mari est Métis? 19 R. Possiblement. 20 Q. O.K. Est-ce qu'il... 21 R. Probablement. 22 Q. Est-ce qu'il pense qu'il l'est? 23 R. Il pense qu'il l'est. 24 Q. Puis est-ce qu'elle amène ses enfants avec elle 25 ici?</p>

67	<p>1 R. Elle, elle n'a jamais eu d'enfant, elle n'était 2 pas capable d'avoir d'enfant... 3 Q. O.K. 4 R. ... cette soeur-là. 5 Q. O.K. 6 R. C'est... c'est le bon Dieu qui n'a pas voulu, 7 toutes les autres en ont, mais elle, elle n'en a 8 pas. 9 Q. O.K. Puis on sait que juste un peu au nord de 10 votre propre camp, elle a réussi à avoir un 11 permis? 12 R. Un permis, parce que c'est un permis qui est 13 établi, ça doit faire trente (30) ans. 14 Q. O.K. 15 R. Ce n'est pas un permis d'hier, ça. 16 Q. Donc, elle a acheté de quelqu'un? 17 R. Elle a acheté de quelqu'un, le permis, l'automne 18 passé. 19 Q. O.K. 20 R. À l'heure actuelle, il est à son nom. 21 Q. O.K. La personne de qui elle l'a acheté, c'est-tu 22 un Métis? 23 R. Je ne croirais pas, là. 24 Q. O.K. 25 R. Je ne croirais pas.</p>	69	<p>1 qu'il y en a qui sont mariés à des Métis ou qui 2 ont des conjoints métis? 3 R. Ah, là, je ne leur ai jamais posé la question. 4 Ça, ce n'est vraiment pas... 5 Q. O.K. 6 R. ... de mon ressort. 7 Q. O.K. 8 R. Moi, l'important, c'est que je suis Métis, puis je 9 suis fier. 10 Q. Mais quand vous vous rassemblez à Noël, puis à 11 d'autres occasions, j'imagine qu'il y a des 12 rassemblements familiaux périodiques? 13 R. Oui, il y en a quelques-uns, il y a des 14 rassemblements. 15 Q. Oui? C'est à Noël que vous vous rencontrez? Au 16 Jour de l'An? 17 R. À Noël. Surtout à Noël. 18 Q. Toute la gang ensemble, les treize (13)? 19 R. Bien, «tout», pas... tout le monde qui peut venir 20 en même temps des fois, là, mais... 21 Q. O.K. 22 R. ... les petits-enfants puis les enfants, puis... 23 Q. Ça commence à faire du monde avec treize (13) 24 enfants. 25 R. Quatre-vingt-dix (90), quatre-vingt-quinze (95) en</p>
68	<p>1 Q. O.K. 2 Me DANIEL CÔTÉ 3 procureur de l'intimé : 4 La carte, en passant, elle a vingt (20) ans, c'est 5 une carte... 6 R. Ah oui. 7 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 8 procureure du requérant : 9 C'est-tu vrai? 10 Me DANIEL CÔTÉ 11 procureur de l'intimé : 12 ... de dix-neuf cent quatre-vingt-dix (1990). 13 R. Ah oui, ce n'est pas jeune, ça. Moi, j'en ai une 14 à la maison bien plus récente que ça. Le 15 gouvernement n'a pas d'argent. C'est une farce! 16 Non non, ça fait quand même... c'est parce que... 17 il y a juste... c'est parce qu'il y a juste que 18 des chemins ne sont pas là. 19 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 20 procureure du requérant : 21 Oui. 22 R. C'est rien que ça. À part de ça... 23 Q. C'est ça que votre frère disait aussi. 24 R. Les lacs sont là. 25 Q. Puis parmi vos autres frères et soeurs, est-ce</p>	70	<p>1 tout, avec les petits-enfants. 2 Q. Ça fait que vous ne faites pas ça au camp, là? 3 R. Non non non. 4 Q. O.K. Puis est-ce que ça vous arrive d'avoir des 5 excursions toute la gang ensemble, vous montez... 6 R. Oui, ça arrive. 7 Q. ... l'été? 8 R. C'est sûr que pas tous parce qu'on serait trop, 9 mais à un moment donné mes soeurs montent, mes 10 frères, eux autres, c'est ça, ils ont des... c'est 11 tous des chasseurs aussi. 12 Q. O.K. 13 R. J'ai un de mes frères qui est l'autre bord de la 14 rivière encore, où est-ce qu'on allait 15 anciennement, mais là, il y a des chemins, ça fait 16 que lui, il a resté là, puis... 17 Q. Puis là, vous avez dit tantôt que vous êtes deux 18 (2) à faire partie de la Communauté métisse du 19 Domaine-du-Roy, Seigneurie de Mingan, puis 20 d'autres y songent, là, parmi vos frères et 21 soeurs? 22 R. Oui oui. 23 Q. Mais est-ce que ça se discute, là, justement, à 24 Noël, Jour de l'An? 25 R. Oui, on a commencé...</p>

<p style="text-align: right;">71</p> <p>1 Q. Est-ce que vous parlez de ça?</p> <p>2 R. ... un peu parce que, comme je vous dis, ça ne se</p> <p>3 parlait pas...</p> <p>4 Q. Oui.</p> <p>5 R. ... dans le temps de nos parents, là, mes parents</p> <p>6 sont morts... ce n'est pas à cause qu'ils sont</p> <p>7 morts qu'on en parle, mais, je veux dire, c'était</p> <p>8 comme gênant, on a commencé à en parler, puis...</p> <p>9 Q. O.K.</p> <p>10 R. ... puis il y en a plusieurs qui vont embarquer,</p> <p>11 c'est sûr.</p> <p>12 Q. Est-ce qu'il y a encore un malaise?</p> <p>13 R. Non.</p> <p>14 Q. O.K.</p> <p>15 R. Non, il n'y a plus de malaise.</p> <p>16 Q. Puis les maris, les femmes, c'est-à-dire...</p> <p>17 R. Non.</p> <p>18 Q. ... les époux, épouses...</p> <p>19 R. Non, il n'y a plus...</p> <p>20 Q. ... eux, est-ce que...?</p> <p>21 R. ... il n'a plus de l'air à y avoir de malaise.</p> <p>22 Q. O.K. Puis est-ce qu'il y en a qui ont dit : «Bien,</p> <p>23 moi aussi, je pense je vais le faire»?</p> <p>24 R. Oui oui, il y en a qui me l'ont dit.</p> <p>25 Q. O.K.</p>	<p>1 Q. Puis concrètement, pour récapituler, vous êtes</p> <p>2 donc trois (3) à avoir un camp sur...</p> <p>3 R. À l'heure actuelle.</p> <p>4 Q. ... le territoire délimité?</p> <p>5 R. C'est ça.</p> <p>6 Q. O.K.</p> <p>7 R. Par rapport que ma soeur, elle a acheté un camp</p> <p>8 qui avait un permis cet automne.</p> <p>9 Q. O.K. Vos grands-parents, savez-vous...</p> <p>10 M. ANDRÉ TREMBLAY :</p> <p>11 Ils sont quatre (4). Il y en a un autre l'autre</p> <p>12 bord, son frère.</p> <p>13 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>14 procureure du requérant :</p> <p>15 Comment?</p> <p>16 M. ANDRÉ TREMBLAY :</p> <p>17 C'est son camp. Il a dit que son frère était</p> <p>18 l'autre côté.</p> <p>19 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>20 procureure du requérant :</p> <p>21 Je n'ai pas compris ça.</p> <p>22 R. Oui, bien j'ai un de mes frères qui va l'autre</p> <p>23 bord de la rivière, là, un de mes frères qui va</p> <p>24 chasser là, c'est sûr. Ils vont tous à la chasse,</p> <p>25 mes frères, mais ils ne vont pas tous là, là...</p>
<p style="text-align: right;">72</p> <p>1 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>2 procureur du requérant :</p> <p>3 Q. Est-ce qu'il y en a qui ont dit : «Moi, je</p> <p>4 n'embarque pas là-dedans, puis tu...</p> <p>5 R. C'est sûr que...</p> <p>6 Q. ... tu ne vas pas me convaincre, tu vas voir, je</p> <p>7 ne veux rien savoir de ça»?</p> <p>8 R. ... dans mes frères et soeurs, là, je ne les ai</p> <p>9 pas tous questionnés, là, mais la plupart que j'ai</p> <p>10 questionnés, c'est sûr que ça ne fait pas</p> <p>11 longtemps qu'on est là-dedans, ils ont dit qu'ils</p> <p>12 allaient embarquer, c'est sûr, pour avoir leurs</p> <p>13 droits.</p> <p>14 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>15 procureure du requérant :</p> <p>16 O.K.</p> <p>17 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>18 procureur du requérant :</p> <p>19 Q. Mais ma question, c'était : s'il y en a des gens</p> <p>20 qui sont allés dans l'autre sens, à votre</p> <p>21 connaissance, c'est-à-dire : «Non, Clément, je ne</p> <p>22 veux rien savoir de ça»?</p> <p>23 R. Non, il n'y en a pas qui m'ont dit ça.</p> <p>24 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>25 procureure du requérant :</p>	<p style="text-align: right;">74</p> <p>1 Q. O.K. Donc...</p> <p>2 R. ... c'est sûr.</p> <p>3 Q. ... vos frères, vos soeurs... enfin, vos frères</p> <p>4 continuent à chasser?</p> <p>5 R. Ah, oui oui, puis mes soeurs, beaucoup, aiment la</p> <p>6 chasse, il y en a qui aiment autant ça que les</p> <p>7 garçons, justement celle-là qui a acheté ça, là,</p> <p>8 c'est elle que je te dis que je la vois à tous les</p> <p>9 jours dans le bois chercher ses lièvres encore,</p> <p>10 là...</p> <p>11 Q. O.K.</p> <p>12 R. ... elle a acheté ça là.</p> <p>13 Q. Puis vous disiez, parce que je n'ai pas très bien</p> <p>14 compris, que vous avez un autre frère qui a un</p> <p>15 camp qui serait situé...?</p> <p>16 R. Il n'a pas de camp.</p> <p>17 Q. Il n'a pas de camp?</p> <p>18 R. Non.</p> <p>19 Q. O.K. Il apporte sa tente?</p> <p>20 R. Lui, il s'est fait un petit camp dans un autobus</p> <p>21 pour le...</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 R. ... pour le moment.</p> <p>24 Q. O.K. Puis dans un secteur donc qui serait</p> <p>25 plus...?</p>

	75		77
1	R. Plus haut, plus au nord.	1	Q. C'est vrai?
2	Q. Plus au nord et plus...?	2	R. Oui.
3	R. À droite.	3	Q. Dans ce coin-ci ou dans ce coin-ci?
4	Q. À droite. Est-ce qu'on...	4	R. Toujours à Girardville, dans ce coin-là...
5	R. Ça se trouve à être l'autre bord de la rivière.	5	Q. À Girardville?
6	Q. L'autre bord de la Rivière Mistassini?	6	R. ... le long de la rivière.
7	R. Mais il y a des ponts asteure, ça fait que là, ils	7	Q. Rivière Mistassini?
8	font le tour. De l'autre bord de Mistassini.	8	R. Oui. C'était un chasseur, un trappeur puis un
9	Q. O.K.	9	Métis.
10	R. Oui.	10	Q. Avez-vous fait partie d'autres associations? Par
11	Q. Parfait. Puis vos grands-parents, savez-vous où	11	exemple, chevaliers de Colomb, club Rotary...
12	ils ont grandi, où ils sont nés?	12	R. Moi, je suis...
13	R. Bien, comme je vous dis tantôt, mon grand-père	13	Q. ... Chambre de commerce?
14	Lalancette, si ma mémoire est bonne, il viendrait	14	R. Je suis chevalier de Colomb.
15	de La-Doré.	15	Q. C'est vrai encore aujourd'hui?
16	Q. Oui.	16	R. Oui.
17	R. Parce qu'il... mon père est arrivé déjà... lui, il	17	Q. Ça fait combien d'années?
18	avait... il avait sept (7) ans, mon père, il	18	R. Ça fait à peu près certainement... j'ai rentré
19	arrivait de La-Doré.	19	en... je vais vous dire l'année, j'ai ma carte
20	Q. O.K. Puis du côté de votre mère, c'est...?	20	dans les poches.
21	R. Lac-Bouchette?	21	Q. C'est vrai? Bien, regardez, vous allez pouvoir me
22	Q. Lac-Bouchette. O.K. Puis à votre connaissance, au	22	répondre.
23	Lac-Bouchette, est-ce que votre mère parlait d'une	23	R. Une dizaine d'années certain.
24	communauté métisse, d'une...	24	Q. Une dizaine d'années?
25	R. Non, pas dans ce coin-là.	25	R. Oui, une dizaine d'années certain.
	76		78
1	Q. ... une société, d'une...	1	Q. Je comprends que vous ne pouvez pas nous en parler
2	R. Non.	2	plus, là, nous en dire plus, mais...
3	Q. ... famille métisse élargie? Puis votre père, la	3	R. Je suis membre au troisième degré.
4	même chose, votre grand-père, la même chose, dans	4	Q. Qu'est-ce que vous dites? Vous êtes membre de
5	le quartier où il restait, là, La-Doré?	5	troisième degré?
6	R. Où qu'il restait à La-Doré, oui.	6	R. Oui. Troisième degré, oui.
7	Q. La-Doré.	7	Q. Qu'est-ce que ça veut dire?
8	R. Il restait à La-Doré.	8	R. Ah, tu as premier degré à passer, puis tu as un
9	Q. Puis est-ce qu'il disait, par exemple : «Ah, moi,	9	deuxième degré.
10	dans mon temps, à La-Doré, on était une gang, on	10	Q. O.K. Ça fait que vous êtes rendu loin?
11	était une gang de sauvages, une gang d'Indiens?»?	11	R. Ce n'est pas marqué la date, là, mais ça fait une
12	R. Non non non, moi, je ne peux pas être au courant	12	dizaine d'années à peu près...
13	de ça, là. Je peux être au courant de mon père,	13	Q. O.K.
14	c'est correct, là...	14	R. ... si je ne me trompe pas.
15	Q. Oui.	15	Q. O.K.
16	R. ... j'étais jeune, mais là, ça fait trop... c'est	16	R. Chevalier de Colomb.
17	trop... c'est trop vieux, ça, là, là.	17	Me LEANDRO ISAI STEINMANDER
18	Q. Ça commence à être loin?	18	procureur du requérant :
19	R. Mon grand-père est mort à quatre-vingt-quatorze	19	Q. C'est quoi les activités? Qu'est-ce que ça veut
20	(94) ans.	20	dire être membre des chevaliers de Colomb?
21	Q. Une belle vie...	21	R. Chevaliers de Colomb, là, c'est très bon, c'est
22	R. À quatre-vingt-sept (87) ans...	22	des... bien, «des activités», il y a des brunchs.
23	Q. ... quatre-vingt-quatorze (94) ans?	23	Après ça, eux autres... nous autres, on va aller
24	R. À quatre-vingt-sept (87) ans, je pense qu'il a tué	24	quêter, mettons...
25	son onigal encore le long de la rivière.	25	

<p>79</p> <p>1 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 2 procureure du requérant : 3 Q. Pardon? 4 R. On va aller quêter pour Centraide, l'Entraide, on 5 passe par les portes. 6 Q. O.K. 7 R. C'est une très bonne association pour les... pour 8 aider... 9 Q. De bienfaisance? 10 R. ... – oui – pour aider les gens pauvres, puis 11 c'est ça, les chevaliers de Colomb. 12 Q. Et êtes-vous actif dans votre paroisse... 13 R. Oui. 14 Q. ... dans l'église... 15 R. Oui. 16 Q. ... par exemple? 17 R. Moi, je suis catholique, puis je... je ne suis 18 pas... je suis catholique, oui, à Girardville, je 19 veux dire... 20 Q. O.K. 21 R. ... je ne suis pas pratiquant tout le temps, à 22 toutes les semaines la messe, mais je suis 23 catholique. 24 Q. O.K. 25 R. Catholique pratiquant.</p>	<p>81</p> <p>1 de la Communauté métisse du Domaine-du-Roy? 2 R. C'est sûr que moi, j'ai... on en a eu 3 connaissance, on a entendu parler de ça, moi, je 4 ne sais pas, je ne me rappelle pas trop, il y en 5 a un qui m'avait parlé de ça, quand on avait 6 brassé, justement, l'autre, là, communauté... 7 Q. O.K. 8 R. ... puis là, il y en a... ça fait que là, on a 9 changé de communauté parce que cette 10 communauté-là, ce n'était pas bon pour nous 11 autres, ça fait que c'est là qu'il y en a un qui 12 nous a nommé cette communauté-là. 13 Q. O.K. 14 R. Ils ont dit : «Elle, tu es sûr et certain d'être 15 dans la bonne parce qu'ils protègent nos droits, 16 puis c'est des Métis, c'est rien que des Métis qui 17 s'occupent, là.» 18 Q. O.K. 19 R. O.K. On l'a su de même un peu au travers les 20 branches, c'est ça, on a communiqué avec les ceux 21 qui sont responsables de ça, puis on a réussi à en 22 trouver, avec monsieur Comeau, puis c'est... 23 c'est comme ça. 24 Q. O.K. Vous connaissez monsieur Comeau, Ghisla? 25 R. Un peu, oui.</p>
<p>80</p> <p>1 Q. O.K. Avez-vous une affiliation politique? 2 R. Moi, la politique, je ne connais pas ça, je suis 3 rendu à cinquante-six (56) ans, puis je ne pouvais 4 pas m'en occuper parce que je suis toujours dans 5 le bois, puis il n'y a pas... je n'ai pas de 6 télévision, puis j'ai juste un petit radio, ça 7 fait que... 8 Q. Vous n'avez pas de télévision? Dans le bois ou 9 chez vous? 10 R. J'en ai une petite, là, mais... 11 Q. O.K. 12 R. ... je n'ai pas bien bien le temps de m'occuper de 13 ça, ça ne m'a jamais beaucoup intéressé, la 14 politique, ça fait que... 15 Q. O.K. 16 R. Non. 17 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 18 procureur du requérant : 19 Q. Et votre père et votre grand-père, est-ce que 20 c'était la même chose? 21 R. Oui. 22 Q. Oui? 23 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 24 procureure du requérant : 25 Q. Comment vous avez eu connaissance de l'existence</p>	<p>82</p> <p>1 Q. O.K. De faire partie de l'Association de la 2 Communauté métisse du Domaine-du-Roy, est-ce que 3 ça a changé quelque chose pour vous? 4 R. Oui, ça a changé quelque chose, parce que là, je 5 sais que je suis Métis, puis que j'ai... je vais 6 avoir moins peur un peu de nous faire agacer... 7 bien, de nous faire agacer, c'est sûr 8 qu'aujourd'hui, là, c'est évolué, mais je suis 9 fier d'être là-dedans parce qu'on voit que c'est 10 des gens qui nous représentent très bien, puis je 11 suis bien là-dedans. 12 Q. Vous vous sentez en confiance? 13 R. Oui, en confiance. C'est la raison que... là 14 aujourd'hui, je n'ai plus peur, j'ai rentré 15 là-dedans, ce n'est pas pour rien. 16 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 17 procureur du requérant : 18 Q. Qu'est-ce qui vous fait dire que vous êtes en 19 confiance? 20 R. Bien, en confiance, oui, parce que quand on a 21 commencé à appeler puis faire des démarches, les 22 gens se sont occupés de nous autres, ça fait que 23 tout de suite, là, ils nous appellent, puis tu 24 n'as pas de misère à les rejoindre. C'est ça qui 25 nous a mis en confiance, par rapport à l'autre</p>

83	<p>1 qu'on n'était pas capable de rien faire, puis ils 2 ne regroupaient même pas tous les Métis, là, mais 3 c'était plus éparpillé, tandis qu'eux autres, 4 c'est Métis, puis c'est pour ça que je suis en 5 confiance, ils se sont occupé de nous autres. 6 Q. Qu'est-ce que ça veut dire, plus éparpillé... 7 R. Bien, je veux dire que... 8 Q. ... dans l'autre association? 9 R. L'autre association, je ne l'ai pas étudiée bien 10 bien, mais d'après ce que je peux voir, c'est... 11 ce n'était pas rien que les Métis, tu sais. C'est 12 ça que j'ai cru comprendre. C'est pour ça qu'on a 13 changé. 14 Q. Si je me souviens bien, vous avez dit que vous 15 n'avez pas assisté à une réunion... 16 R. Non, pas encore. 17 Q. ... vous ne les avez pas vus face à face? 18 R. Non, pas encore, là. Parce... par rapport qu'on... 19 Q. Là, vous parlez de la Communauté métisse du 20 Domaine-du-Roy? 21 R. Oui. 22 Q. Vous ne les avez pas vus encore? 23 R. Oui, je les ai vus, j'ai vu monsieur Jean-René 24 Tremblay, là. 25 Q. O.K. Et qui d'autres?</p>	85	<p>1 Q. Mais qui a été rencontré, à votre connaissance, 2 par votre... 3 R. Frère. 4 Q. ... frère... 5 R. Oui, c'est ça. 6 Q. ... avant les Fêtes? 7 R. Oui, c'est avant les Fêtes, je crois. 8 Q. En tête-à-tête ou c'était une réunion avec tout le 9 monde? 10 R. Non, c'est en tête-à-tête, je pense. 11 Q. O.K. Et vous, dans votre cas, vous n'avez jamais 12 rencontré... 13 R. Pas encore. Je n'ai pas eu l'occasion encore, je 14 n'ai pas eu le temps. Quand ça avait été prêt, 15 j'ai eu des obstacles, je n'ai pas pu y aller. 16 Q. O.K. 17 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 18 procureure du requérant : 19 Moi, je n'aurai plus d'autres questions pour vous 20 aujourd'hui. Merci beaucoup, monsieur Lalancette. 21 Je ne sais pas, peut-être que mon collègue va 22 avoir... 23 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 24 procureur du requérant : 25 La même chose. Je vous remercie beaucoup.</p>
84	<p>1 R. J'ai vu juste lui. J'ai vu juste lui... 2 Q. O.K. 3 R. ... pour le moment, oui. 4 Q. O.K. À quelle occasion? 5 R. Quand on était venu avec mon frère, là, on avait 6 été le rencontrer, c'est voilà... je ne sais pas, 7 là, trois (3) semaines à peu près qu'on avait 8 rencontré monsieur Jean-René Tremblay, je ne le 9 connaissais pas. 10 Q. Avant les Fêtes ou après les Fêtes? 11 R. C'est avant les Fêtes, je crois bien, oui. 12 Q. Vous étiez, vous et votre frère... 13 R. Ah non, je me trompe. 14 Q. Allez-y, prenez... 15 R. Non non, excusez, là, ce n'est pas... ce n'est pas 16 moi, là, c'est... moi, c'est l'autre... je me 17 mêlais avec l'autre communauté. Moi, je ne l'ai 18 pas rencontré, c'est mon frère, je pense, qui l'a 19 rencontré. Moi, je n'ai pas pu venir. 20 Q. Là, vous parlez de la Communauté métisse du 21 Domaine-du-Roy? 22 R. Oui. 23 Q. Et de Jean-René Tremblay qui... 24 R. Je ne l'ai pas... non, je ne l'ai pas rencontré, 25 lui, encore.</p>	86	<p>1 Me DANIEL CÔTÉ 2 procureur de l'intimé : 3 Parfait. 4 R. Merci. 5 Q. Merci. 6 R. Merci beaucoup. 7 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 8 procureure du requérant : 9 Q. Merci. Bon retour. 10 ----- 11 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN 12 12 H 05 - FIN DE L'INTERROGATOIRE 13 ----- 14 Je, soussigné, MICHEL OLIVIER, sténographe 15 officiel, certifie sous mon serment d'office que 16 les pages ci-dessus sont et contiennent la 17 transcription exacte et fidèle de la preuve et des 18 témoignages en cette cause prise au moyen de la 19 sténotypie, le tout conformément à la Loi. 20 21 22 23 MICHEL OLIVIER, s.o. 24 MO/ch (090122-CL-LISM) 25</p>

